

**Dear Readers,**

For a year now, we have been going through a hard time, that is a challenge for many people and also lets some of them despair. Nevertheless, our society, for the most part, still stands bravely together, even though patience, understanding and acceptance are wearing out. Let's keep our fingers crossed that this willingness will not fall apart and our hope for better times will soon come true, for how do they say: hope dies last.

As a retiree and Swabian with a strongly developed sense for pragmatism, I can deal with the corona measures and the accompanying circumstances in a rather relaxed way. For me there are two fundamental aspects:

1. Whatever I personally can do in order to not infect anybody and in the worst case cause damage to their health, I will do.
2. I have reason to hope that we will overcome this pandemic, latest when everybody is vaccinated.

President

Wolfgang Daiss

Tel.: +49 179-764 2598

E-Mail: president@eaasdc.eu

Liebe Leserinnen und Leser,

wir durchleben seit einem Jahr eine schwere Zeit, die sehr viele Menschen belastet und teilweise auch verzweifeln lässt. Trotzdem hält unsere Gesellschaft weitestgehend noch tapfer zusammen, auch wenn es immer mehr bröckelt an Geduld, Verständnis und Akzeptanz. Drücken wir die Daumen, dass diese Bereitschaft nicht zerfällt und unsere Hoffnung auf bessere Zeiten sich bald erfüllt, denn wie heißt es so schön: Die Hoffnung stirbt zuletzt.

Als Rentner und Schwabe mit ausgeprägtem Pragmatismus kann ich relativ gelassen mit den Corona-Maßnahmen und deren Begleitumständen umgehen. Für mich gibt es in erster Linie zwei grundlegende Aspekte:

1. Was ich persönlich dazu beitragen kann, dass ich niemand anderen infiziere und im schlimmsten Fall gesundheitlich schädige, das werde ich tun.
2. Ich habe die berechtigte Hoffnung, dass wir diese Pandemie in den Griff bekommen, spätestens, wenn alle geimpft sind.

I as well have underestimated this virus in the beginning and had to learn about its consequences first, before I could accept the measures. What bothers me more than the corona measures however, are various attitudes and reactions in our society. I don't want to talk about those who are negating the existence of corona here, but here's my opinion on some other things:

Vaccine

These days I read that the corona vaccine allegedly includes substances that are affecting our genes on the one hand and on the other hand make our brains prone to manipulation, all that initiated and directed by political "powers". Is that supposed to mean that parties and countries in this world are working together on something like this of all things, when they are unable to find agreement on the simplest of regulations? And then they're supposed to agree on who is the leader? And does it remain a secret when all those who have developed and are controlling this don't get vaccinated? It makes me wonder where there's the sense in such statements.

My thoughts on the present discussion concerning side effects:

Every medicine and every vaccine has or can have side effects. You only have to read the package insert.

Auch ich habe anfangs dieses Virus unterschätzt und musste erst lernen, welche Auswirkungen es hat, um die Maßnahmen zu akzeptieren. Was mir persönlich aber mehr zu schaffen macht als die Corona-Maßnahmen, sind verschiedene Einstellungen und Reaktionen in unserer Gesellschaft. Auf die Leugnung von Corona möchte ich an dieser Stelle nicht eingehen, jedoch hier mal meine Meinung zu ein paar anderen Punkten:

Impfstoff

Die Tage habe ich gelesen, dass der Corona-Impfstoff mit Substanzen besetzt sein soll, die einerseits genmanipulierende Auswirkungen haben und andererseits unsere Gehirne manipulierbar machen sollen, initiiert und gesteuert von politischen „Mächten“. Heißt das, dass Parteien und Länder auf dieser Welt ausgerechnet bei so etwas an einem Strang ziehen und zusammenarbeiten, aber keine Einigung finden bei den einfachsten Regelungen? Und ist „man“ sich dann ausgerechnet dabei einig, wer dann das „sagen“ hat? Und bleibt es geheim, welche zahlreichen Beteiligten, die das entwickelt haben und kontrollieren, nicht geimpft wurden? Da frag ich mich dann manchmal schon nach Sinn und Verstand solcher Aussagen.

Meine Gedanken zur aktuellen Diskussion über Nebenwirkungen:

Jedes Medikament und jeder Impfstoff hat oder kann Nebenwirkungen haben und

That the corona vaccines are no exception here is logical to me and I can live with this, just like with any other medical substances that are important for me and that I am taking.

When is the vaccination taking place?

A year ago, our experience said that the time it takes to develop, test, license, produce and provide a vaccine was normally 5 to 10 years. So we more or less accepted the prospect of having to wait years before we all could get our shots. Now some scientists and production companies have done it in a fraction of that time and by now more and more people are being vaccinated. But now there's complaints that it will take another 5 to 10 months before we can all get our shots.

My thoughts:

I am simply glad that I have the possibility to get vaccinated against corona somewhere in the near future and I spend the time until then with the necessary patience. And it's not a problem for me if there are some other "important" people before me in line.

The search for someone to blame

To look for someone to blame, preferably one person in particular, is common, for this person has said that and he/she is responsible after all,

dazu muss ich nur mal die Packungsbeilage lesen. Dass die Corona-Impfstoffe keine Ausnahme dazu bilden, ist für mich nachvollziehbar und ich kann damit leben, wie mit allen anderen medizinischen Mitteln, sofern sie für mich wichtig sind und ich sie nehme.

Wann wird geimpft?

Vor einem Jahr war unser Kenntnisstand der, dass die Zeitspanne für die Entwicklung, Testphase, Freigabe, Produktion und der Bereitstellung eines Impfstoffs üblicherweise 5 bis 10 Jahre beträgt. Wir hatten uns also mehr oder weniger damit abgefunden, dass wir noch Jahre warten müssen, bis wir uns alle impfen lassen können. Einige Forscher und Produktionsfirmen haben es nun in einem Bruchteil dieser Zeit geschafft und inzwischen werden immer mehr Menschen geimpft. Jetzt wird aber darüber geklagt, dass wir noch 5 bis 10 Monate warten müssen, bis wir uns alle impfen lassen können.

Meine Gedanken:

Ich bin einfach nur froh, dass ich demnächst die Möglichkeit habe, mich gegen Corona impfen zu lassen und die Zeit bis dahin verbringe ich mit der erforderlichen Geduld und ich habe auch kein Problem damit, wenn in meiner Warteschlange noch ein paar andere „wichtige“ Menschen vor mir stehen.

Suche nach einem „Schuldigen“

Die Schuldsuche und dies an Einzelpersonen festzumachen ist gängig, denn

but is that correct? Does this person know today what will be on the table tomorrow? Does he/she do all this alone and on purpose or is he/she not depending on uncounted other people, conditions and gained knowledge.

It is comprehensible that we struggle with certain statements or announcements from politicians and scientists, when they change in short intervals, and when what serves as reference today is being corrected tomorrow. Is the point then that they should rather say nothing at all?

On the other hand, we want to know what's happening and what is to come. But doesn't that make the point that this is only possible, if we are also willing to accept the correction of statements?

My thoughts:

This is just the other side of the coin of transparency and information, for the statements are made according to present knowledge and with all the unknown of the pandemic and its consequences that can change tomorrow. Naturally, mistakes happen as well, but are they the fault of single people? Would other people do everything right?

I for one would not want to have their jobs or carry this responsibility.

„der/die hat das gesagt und der/die ist ja verantwortlich“, aber ist das auch richtig? Weiß der/die denn heute schon, was morgen erst „auf den Tisch“ kommt? Macht der/die das alles alleine und mit Absicht oder ist er/sie nicht von zig anderen Personen, Voraussetzungen und Erkenntnissen abhängig?

Nachvollziehbar ist es, wenn wir mit verschiedenen Aussagen und Ankündigungen von Wissenschaftlern und Politikern so unsere Probleme haben, wenn sie sich in kurzen Abständen ändern und morgen schon wieder korrigiert wird, was heute noch Maßstab war. Heißt aber dann das Fazit, dass sie „lieber gar nichts sagen sollen“?

Auf der anderen Seite wollen wir wissen, was nun ist und wie es weitergeht. Heißt aber dann nicht das Fazit „das geht nur, wenn wir auch bereit sind, Korrekturen von Aussagen zu akzeptieren“?

Meine Gedanken:

Es ist nun mal die Kehrseite der Transparenz und Mitteilungen, denn die Aussagen richten sich nach dem jeweiligen Stand der Kenntnisse und die können halt bei all dem Unbekannten einer Pandemie und deren Folgen morgen schon wieder anders sein. Sicher passieren dabei auch Fehler, aber sind daran nur einzelne Personen Schuld? Würden andere Personen alles richtig machen?

Ich möchte jedenfalls nicht deren Job haben und diese Verantwortung tragen.

This leads me away from the tedious topic of corona and on to an acute problem within our association:

We urgently need candidates for the Board and as cash auditors of EAASDC!

The legal and organizational basis for the association, as well as many other things, has been worked out by numerous associates over the last years and decided upon by the members where necessary. You therefore take over a well ordered office and beyond that have the opportunity to realize your own ideas.

Please help to continue the work of EAASDC and apply for one of the vacant positions!

Stay healthy and GrüÑle (Greetings)

Wuffi

Translated by Nicole Siebentritt

Das führt mich weg vom leidigen Thema Corona und zu einem aktuellen Problem in unserem Verband:

Wir benötigen dringend Kandidaten für den Vorstand und als Kassenprüfer der EAASDC!

Die rechtlichen und organisatorischen Voraussetzungen und Grundlagen für den Verband, sowie vieles mehr, wurden in den letzten Jahren von vielen Mitarbeitern erarbeitet und, soweit erforderlich, von den Mitgliedern beschlossen. Ihr übernehmt also eine geordnete Tätigkeit und könnt darüber hinaus eure eigenen Vorstellungen und Ideen einbringen.

Bitte helft mit, die EAASDC weiterzuführen und bewirbt euch für die vakanten Positionen!

Danke und GrüÑle

Wuffi



Ihr kompetenter Partner für:
Gestaltung, Satz, Druck
Digitaldruck, Laserkopien
Weiterverarbeitung, Versand,
personalisierten Mailings,
Hochzeitseinladungen



Wir drucken gerne für Sie:
Ihre Geschäftsausstattung,
Werbeprospekte 1 bis 4 farbig,
Bücher, Hauszeitungen,
Broschüren, Flyer, Blocks
Trennsätze, Vereinszeitschriften

Druckerei Offprint

Planegger Str. 121
81241 München

www.offprint.de
ruch@dopm.de

Tel. 089 / 82 99 81 0
Fax 089 / 82 99 81 20